

Nemzeti Közszerológálati Egyetem Nyelvvizsgaközpont	ARMA NYELVVIZSGARENDSZER
	OROSZ NYELV FELSŐFOK
II–IV.feladat megoldására rendelkezésére álló idő: 210 perc	MINTAFELADAT

II. MAGYAR NYELVŰ SZAKMAI SZÖVEG TÖMÖRÍTÉSE IDEGEN NYELVEN

Elérhető pontszám: 20 pont

Készítsen az alábbi szövegről 140–170 szavas (kb. az eredeti szöveg fele) összefüggő orosz nyelvű tömörítést a szöveg végén megadott szempontok alapján.

(Szótár használható.)

FESZŰLTÉS A TÖRÖK KORMÁNY ÉS A HADSEREG KÖZÖTT

Szokatlan eseményre került sor a minap a kelet-törökországi Van városban. A helység államügyésze vádiratot nyújtott be a hadsereg ellen, először téve hivatalos említést a fegyveres testület állítólagos törvénytelenégeiről. Nevezetesen arról, hogy egy magas rangú tábornok parancsára illegális csoportot hoztak létre a hadseregen belül, hogy terrorista akciókkal nyugtalanságot szítson az ország kurdok lakta délkeleti részén. A beadványban ráadásul név szerint szerepelt a szárazföldi erők főparancsnoka, Yasar Büyükanit.

A hadsereg azt követően keveredett gyanúba, hogy Semdinli városban tavaly felrobbantottak egy könyvesboltot, amelynek tulajdonosa egy, a Kurd Munkapárthoz fűződő kapcsolatokkal rendelkező fiatalember volt. A merényletet az tette különlegessé, hogy a lakosság a robbantás közelében elfogott három embert, akiről a későbbiekben kiderült, a hadsereg biztonsági szolgálatának tagjai.

Tayyip Erdogan kormányfő védelmébe vette a hadsereget. A miniszterelnök szerint Törökország két fontos intézménye, a hadsereg és a bíróság közé akarnak éket verni. Csakhogy az igazságügyi minisztérium nem akadályozta meg a tárgyalást, holott megtehetette volna. Így hát vannak olyanok, akik szerint az egész dolog csak arra irányul, hogy megelőzzék Büyükanit tábornok augusztusi vezérkari főnöki kinevezését. A poszt várományosa, a nagyhatalmú Büyükanit ugyanis erőteljesen ragaszkodik ahhoz a hagyományhoz, miszerint a hadsereg az Atatürk modern és világi köztársaság eszméjének örököse és védnöke, ennél fogva különleges szerepet tölt be a török társadalmi-politikai modellben. A török hadsereg ugyanis szinte külön állam az államban, és legalább olyan komoly hatalmi centrumot képez a politikai életben, mint a mindenkori civil kormányok.

A kormány és a hadsereg között zajló hatalmi harc természetesen Brüsszel szempontjából sem mellékes. Az EU-ba való török belépés egyik legfontosabb vitapontját képezik a hadügyi reformok és a

hadsereg politikai hatalmát visszaszorító intézkedések. Mindazonáltal történtek bizonyos lépések a reform irányában: a Nemzetbiztonsági Tanácsnak már civil főtitkára van, és a hadsereg költségvetése is komoly ellenőrzés alá került. Persze a tisztek is tudatában vannak annak, hogy az uniós tagság véget vet különleges szerepüknek, ezért egy részük nem is rajong a belépésért.

Szemponatok:

- **a hadsereg ellen benyújtott vádirat tartalma;**
- **a hadsereg gyanúba keveredésének háttere;**
- **a kormányfő véleménye;**
- **a tábornok álláspontja;**
- **a hadsereg és Törökország EU-integrációja.**

ARMA NYELVVIZSGARENDSZER

OROSZ FELSŐFOK TÖMÖRÍTÉS

MINTAMEGOLDÁS

Турецкий прокурор выдвинул обвинение против армии, в котором говорится, что по приказу высокопоставленного генерала — командира сухопутных войск, Ю. Бюйюканита — в армии была создана незаконная группа. Целью этой группы было спровоцировать террористическими действиями беспорядки среди курдов в юго-восточной части страны. Военные попали под подозрение после того, как в прошлом году в городе Шемдинли взорвался книжный магазин. Во время инцидента местные жители захватили трёх людей, которые впоследствии оказались сотрудниками службы военной безопасности. Президент Эрдоган взял армию под свою защиту. По его мнению они хотят повредить отношениям между армией и судом. По мнению некоторых, всё это направлено на то, чтобы не допустить назначения Бюйюканита на должность начальника штаба. Бюйюканит является сторонником традиционного восприятия армии, как защитницы идеи современной, светской Республики Ататюрка. Реформа вооружённых сил и меры по снижению политической власти армии являются одним из самых важных вопросов о вступлении Турции в ЕС. Были предприняты следующие шаги в направлении реформ: Генеральный секретарь во главе Совета национальной безопасности является гражданским лицом, а военный бюджет находится под серьёзным гражданским контролем.